40 H
507

von Halder
N. 638.

Thienemann, N. 919-969

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

Vorstellung der Pferde,
nach ihren
Hauptfarben,
und derselben
verschiedenen Abtheilungen, Complexion,
und der daraus entspringenden
Beschaffenheit.

Es haben viele der Reitkunst verständige über den Unterscheid der Pferde, und derselben guten und üblen Zeichen, auch der ihnen dadurch zugeeigneten Complexion und ihren Wirkungen eine Menge von Anmerkungen gemacht. Sie eignen einer jeglichen Hauptfarbe ihre besondere Complexion und Temperament zu; sie theilen solche nach der Beschaffenheit einer dunklern oder lichtern Farbe, und den weissen Zeichen ein: sie bemerken und beurtheilen daraus die gute oder üble Beschaffenheit eines Pferdes: sie unterscheiden wie viel Feuer, Munterkeit, Vermögen, Gelernigkeit, Verstand,

Description du Cheval,
selon ses
Poils principaux,
& leurs
diverses Divisions, sa Complexion,
& les
Qualités
qui en resultent.

Des personnes très habiles dans l'art de monter à cheval ont fait une quantité de remarques sur la difference des Poils des chevaux & leurs bonnes ou mauvaises marques, ainsi que sur les complexions qui en resultent & leurs éffèts. Ils attribuent à chaque Poil principal une complexion ou temperament particulier, & le partagent selon le plus ou moins que le Poil est obscur ou clair, & les marques blanches qui s'y trouvent; ils jugent delà des bonnes ou mauvaises qualités des chevaux; ils remarquent la difference qu'il y a entre le feu, la vivacité, la vigueur, la docilité, l'intelligence & la

A

stand, Gedächtnis, ꝛc. eines vor dem andern habe. Sie wollen ferner zeigen, wie viel sie diesen oder jenen Mängeln, Gebrechen und Krankheiten unterworfen sind: kurz, wie viel gutes oder böses diese oder jene Farbe vor der andern habe. Ob nun gleich diese Sätze nicht in allem für allgemein können angenommen werden, so sind sie doch nicht alle verwerflich, weil sich ihre Beobachtungen auf eine lange Erfahrung gründen, welche gänzlich abzusprechen schwer fallen solte. Auch diejenigen, welche die Pferde nach ihren einmal angenommenen 4. Hauptfarben, nach denen 4. Elementen und Complexionen eintheilen, glauben darum recht zu haben, weil sie sich auf eine solche Erfahrung beziehen, welche ihre Aufmerksamkeit, genaue Einsicht und Erkenntnis unzählichmal bestättigt hat.

Einige der neuern sehen hingegen den Unterscheid der Farben bey denen Pferden vor nichts anders, als ein Spiel der Natur an, und es fehlet ihnen auch nicht an Beweisen: Sie halten dafür, daß es weit sicherer seye, ein Pferd nach seiner innerlichen als äusserlichen Beschaffenheit zu

& la memoire d'un cheval à un autre; ils veulent deplus marquer à combien de défauts ou de maladies chacun est sujèt, & enfin cequ'il y a de bon & de mauvais dans chaque Poil. Quoique ces principes ne puissent pas être pris pour des Regles générales, on ne les doit cependant pas entierement rejetter, parcequ'ils sont fondés sur une longue experience qu'il seroit difficile de contredire entierement. Ainsi que ceux qui divisent les quatre Poils principaux des chevaux selon les quatre Elemens & complexions croyent avoir raison, parcequ'ils appuyent leur sentiment sur une telle experience fortifiée par leurs remarques particulières, & parcequ' ils ont vû & reconnû vrai un nombre defois innombrable.

Quelques uns des modernes regardent au contraire la difference des Poils des chevaux seulement comme un jeu de la nature & ils ne manquent pas de preuves; ils soutiennent qu'il est beaucoup plus sûr de juger d'un cheval suivant ses qualités interieures que selon les exterieures, puis qu'il est sans re-

zu beurtheilen, indem es unwidersprechlich, daß in allen Farben gute und schlimme Pferde gefunden werden; mithin die Farbe, sie seye von welcher Art sie wolle, die Macht nicht habe, ein Pferd gut oder böß zu machen. Vielmehr dependiret die Güte eines Pferdes vorzüglich von innen, als von seinem Feuer, Munter- und Lebhaftigkeit, von gutem Humor, Gesundheit, Vermögen, guten Athem, Geschicklichkeit und Ringfertigkeit der Schenkel, Stärke des Rückens ꝛc. von aussen aber von einem guten wohlproportionirten Gewächse, da alle Theile sich in einer guten Verhältnis miteinander verbinden, in geistvollen, anständigen Actionen, in einer guten Zäumung, in einer schönen Farbe, an Schopf, Mähne und Schweif reich, und an der Haut von kurzen glänzenden Haaren.

replique qu'on trouve de bons & de mauvais chevaux de tout Poil; que par consequent les poils tels qu'ils puissent être, n'ont pas le pouvoir de faire qu'un cheval soit bon ou mauvais; & que la bonté d'un cheval depend principalement de l'interieur, savoir, de son feu, de sa vivacité, d'un bon temperamment, de sa santé, de la force, de son haleine, de son adresse, de l'aisance de mouvemens de ses jambes, & de la force de ses Reins, &c. de l'Exterieur; de sa taille bien proportionnée que toutes les parties soyent liées ensemble par un rapport exact, de son action belle & spirituelle; qu'il se bride bien; qu'il soit d'un beau poil; que le Toupet, la crinière & la queuë soyent bien garnis de crin, & que la Peau soit couverte d'un Poil fin & luisant.

So gründlich diese Gedanken und Beweise sind, so ist doch die Aufmerksamkeit derer, welche auf die Complexion eines Pferdes hauptsächlich mitachten, nicht hinzuwerfen, weil dieselbe doch in dem innerlichen Bau der Pferde ihren unläugbaren Grund hat. Gleichwie aber eine

Quoique cette façon de penser & les preuves qu'on en donne soyent fondés; on ne doit cependant pas rejetter l'attention de ceux qui regardent principalement sur la complexion du cheval parcequ'elle est sans contradiction fondée sur sa construction interieure. Et demême qu'une complexion

eine Complexion vor sich ganz alleine nicht zu finden, sondern durch andere gemischet und gemäßigt wird, so muß doch eine derselben vordringen, mithin ihre Wirkungen sowol zum guten als bösen zeigen. Ueber dieser Sache ist von so viel erfahrnen Männern, welche von den Eigenschaften der Pferde geschrieben, schon so vieles gemeldet worden, daß ich es als eine unnöthige und vergebliche Arbeit wiederholen müßte, wann ich es anführen wolte. Ich berufe mich daher auf diejenige sehr bekannte Schriften, welche davon am Tage liegen.

xion seule n'est pas à trouver, qu' au contraire elle est mêlée & temperée par d'autres, il faut cependant qu'il y en ait une qui domine, & par consequent qu'elle fasse son éffèt en bien ou en mal. Tant de gens habiles qui ont écrit du naturel des chevaux ont traité si amplement cette matière, que ce seroit un travail perdu & inutile que de le repeter, je m'en rapporte aux Traités connus qui ont êté mis au jour.

Der gröste und merklichste Unterscheid der Pferde, in Ansehung ihrer Gestalt, Natur und Beschaffenheit, entdecket sich am meisten nach ihren verschiedenen Nationen, darinnen eine immer etwas besonders vor der andern hat. Eben so ist es auch in denen sowohl inn- als ausserhalb Deutschland vortreflich angelegten Stuttereyen, da eine in diesem, eine andere in anderen Eigenschaften vortrefliche Pferde liefert.

La plus grande & la plus remarquable difference de la figure, du naturel, & des qualités des chevaux se trouve le mieux marqué selon les differents Pays d'où ils sortent, chaque Nation ayant quelque chose de particulier qui la distingue des autres, ce qui se remarque dans les Harras de l'Allemagne & dans ceux des Etrangers, les uns & les autres donnans d'éxcellents chevaux de differentes qualités.

Mein

Mein Endzweck gehet hier alleine dahin die Pferde nach ihren Hauptfarben und derselben Abstammungen in diesem Werklein vorzustellen, und nur dasjenige anzuführen, was zur Erläuterung derselben nach beyden Grundsätzen dienstlich seyn kan. Damit man aber die so edle Creatur des Pferdes recht kennen möge, so habe ich anfänglich einige Vorstellungen entworfen, woraus, nebst beygefügter Erklärung, ein Pferd, nach allen seinen äusseren Theilen, durch richtige Benennung derselben, zu bezeichnen; sodann aber auch gezeiget, worinnen sowohl die vollkommene gute Gestalt eines Pferdes, als auch eines solchen, das alle Hauptmängel an sich hat, bestehe, und endlich habe ich auch derselben gute und üble Eigenschaften angemerket.

Mon but est seulement de décrire dans ce petit ouvrage les chevaux suivant leurs principaux Poils & leurs melanges, & de n'y traiter que ce qui peut ètre utile á l'éclaircissement de ces deux principes. Mais afin qu'on puisse bien connoître une aussi noble creature que le cheval, j'en ai representé un au commencement, & y ai joint l'explication de toutes ses parties exterieures avec les noms-propres de chacune; j'ai aussi montré en quoy consiste la conformation d'un cheval parfait, & celle d'un autre qui a tous les défauts reunis; & enfin j'ai décrit ses qualités bonnes & mauvaises.

Je mehrere Mühe mir dieses Werklein in Nachahmung der natürlichen Farben gemacht, und je mehreren Fleiß und Zeit ich daran gewendet, dieses der Natur nach zusammen zu tragen, desto mehr hoffe ich, daß man meine Mühe und Aufmerksamkeit sehen werde, und ich zweifle daher um so weniger an geneig-

Autant j'ai pris de Peines dans ce petit ouvrage à imiter la couleur naturelle de tous les Poils, en ayant fait depuis long-tems un assemblage selon la nature: autant j'ai lieu d'espérer qu'on considerera ma peine & mon exactitude, ainsi je doute d'autant moins que ce petit ouvrage sera bien reçu, que c'est le premier

neigter Aufnahme, da dieses Werklein das erste von seiner Art ist, welches zum Vergnügen wahrer Kenner an das Licht getretten.

Man findet also in diesem Werklein, welches aus 50. Kupferplättlein bestehet, eine jegliche Hauptfarbe mit ihren Abstammungen, wobey ich nichts unnöthig habe erweitern, aber auch nichts unvollkommen lassen wollen. Die Abdrücke sind wegen der feinen Illumination auf holländischen Papier veranstaltet worden, weil es hiezu das anständigste und beste ist. Wird dasjenige, was ich hiebey gethan habe, um dieses Werklein angenehm zu machen, die resp. Liebhaber vergnügen, so ist solches alles, was ich wünschen kan.

Johann Elias Ridinger.

N. S. Da der Tod den Herausgeber dieses Werkleins übereilet, noch ehe die völlige Ausgabe desselben geschehen konnte, so haben dessen beyde hinterlaßene Söhne nicht länger anstehen wollen, solches denen Liebhabern in die Hände zu liefern, um den Freunden der Kunst ihres seel. Vaters sich gefällig zu erweisen.

Martin Elias u. Joh. Jacob Ridinger.

mier dans ce genre qui a été mis au jour pour le contentement des vrais connoisseurs.

On trouvera donc dans ce petit ouvrage, qui contient 50 *estampes, chaque principal poil & son origine en particulier: en quoi je ne m'ai voulu ni etendre inutilement ni laisser rien imparfait. Les estampes sont faites à cause des belles enluminures sur du Papier d'Hollande parceque c'est le meilleur & le plus convenable à cette sorte d'ouvrage. Quand tout ce que j'y ai fait sera agreé des amateurs, je croirai etre arrivé au comble de mes souhaits.*

Jean Elie Ridinger.

P.S. *Parceque la mort de l'Editeur de ce petit ouvrage est arrivée avant qu'il le pouvoit mettre au jour lui meme, les deux fils du defunt ont crû le devoir publier sans autre delai pour en faire plaisir aux amis de l'art de feu leur pere.*

Martin Elie & Jean Jaques Ridinger.

Die

Die Benennung der äusseren Theile des Pferdes.

Daß die Benennung und Erkäntnis der äusseren Theile des Pferdes einem Liebhaber derselben nöthig und nützlich seye, wird jeglicher Kenner derselben einsehen. Nöthig ist sie, weilen man dadurch im Stande ist, von der ganzen äusserlichen Beschaffenheit eines Pferdes, und desselben guten oder üblen Gewächses, Proportion und Verhältnis aller Theile gegen einander zu urtheilen: Nützlich aber darum, weilen man dadurch in den Stand gesetzet wird, bey denen Zufällen und Krankheiten der Pferde (ich rede zumal von denen, die sich äusserlich zeigen) viel besser und weit sicherer zu urtheilen, welchen Theil es insbesondere vor dem anderen angehet, mithin man für die Erhaltung mit mehrerer Gewißheit Hülfe zu leisten im Stande ist. Da man sich auch besonderer Ausdrücke in Benennung der Theile gebrauchet, so ist es billich, daß ein Liebhaber der Pferde derselben wahren und eigentlichen Ort wisse, und dieses kan dann aus

Denomination des Parties exterieures du Cheval.

Tout connoiſſeur verra aiſément que la denomination & la connoiſſance des Parties exterieures du cheval eſt neceſſaire & utile à un homme qui les aime; Elles ſont neceſſaires, parceque par là on eſt en état dejuger de tout l'exterieur d'un cheval ainſi que de la proportion bonne ou mauvaiſe de ſa taille & du rapport que toutes ſes Parties ont enſemble: Mais elles ſont utiles, parceque parlà on eſt mis en état dans tous les accidents & maladies des chevaux, (je ne parle que de celles qui paroiſſent exterieurement) de juger mieux & plus particulièrement quelle partie eſt plus affectée que l'autre, & qu'on peut ainſi porter remede avec plus de certitude. Et comme on ſe ſert de termes particuliers dans la dénomination des parties, il eſt juſte qu' un amateur des chevaux ſache leur place particuliere & veritable, ce qu'on peut voir dans cette premiére repreſentation ſelon les chiffres, qui marquent le

aus gegenwärtiger ersten Vorstellung nach den Zahlen, welche den Ort der Benennung anzeigen, erstlich nach denen Haupt- und zweytens nach den besonderen Abtheilungen ersehen werden.

le lieu dénominé, premièrement les principales parties & leurs divisions particulières.

Der Kopf,

dessen Theile sind.

1. Die Ohren.
2. Der Schopf.
3. Die Gruben über den Augen.
4. Die Augen.
5. Die Stirne.
6. Die Nase.
7. Die Naslöcher.
8. Die obere Lefzen.
9. Die Tiefe des Mauls.
10. Die Augadern.
11. Die Ganaßen.
12. Der Canal.
13. Das Kinn, über welchem die Kinnkette lieget.
14. Die untere Lefzen.

La Tête,

dont les parties sont.

1. Les Oreilles.
2. Le Toupet.
3. Le Salières.
4. Les Yeux.
5. Le Front.
6. Le Chanfrein.
7. Le Nazeaux.
8. La Levre superieure.
9. La profondeur de la bouche.
10. Les Veines Temporales.
11. La Ganasse ou Ganache.
12. Le Canal ou la Braye.
13. Le menton, au dessus du quel pose la gourmette.
14. La Levre inférieure.

Der Hals.

15. Der Nacken.
16. Die Halsadern.
17. Die Mähne.
18. Die Kehle.
19. Die Musklen, welche bis an den Widerriß, die Schultern und Brust gehen, sich theils daselbst enden, und zur Bewegung des Halses dienen.

Die

Le Col.

15. L'Encolure.
16. Les Veines du col.
17. Le Criniere.
18. Le Gozier.
19. Les muscles qui s'étendent jusqu'au garot, aux Epaules & au poitrail qui y finissent en partie & servent au mouvement du Col.

Le

Die Brust.	Le Poitrail.
20. Ist überhaupt das vordere Theil zwischen den Schultern eingeschlossen.	20. C'est la partie de devant qui est enfermée entre les deux Epaules.

Der Leib.	Le Corps.
21. Der Widerriß.	21. Le Garot.
22. Die Schultern.	22. Les Epaules.
23. Der Rücken.	23. Le Dos.
24. Die Nieren.	24. Les Rognons, ou les Reins.
25. Die Rippen.	25. Les Côtes.
26. Der Bauch.	26. Le Ventre.
27. Die Flanken.	27. Les Flancs.
28. Das Geschröt.	28. Le Foureau.
29. Das Creutz, die Crouppe.	29. La Croupe.
30. Der Schweif.	30. La Queuë.
31. Die Hacken und Leiste.	31. Les hanches.
32. Die Hinterbacken.	32. Les Fesses.

Die vordere Schenkel.	Les Jambes de devant.
33. Der Elenbogen.	33. Le Coude.
34. Der Kögel oder Dickung.	34. Le Gros du bras.
35. Die Schrankader.	35. L'Ars.
36. Die Nuß oder Mauß.	36. La Chataigne.
37. Das Knie.	37. Le Genoû.
38. Die Röhre. Schienbein.	38. Le Canon.
39. Die Nerven.	39. Le Nerf.
40. Die Köthen.	40. Le Boulet.
41. Die Doschen.	41. Le Fanon.
42. Die Fessel.	42. Le Paturon.
43. Die Crone.	43. La Couronne.
44. Der Huff.	44. Le Sabot.
45. Das Quartier.	45. Les Quartiers.
46. Die Spitze des Huffs.	46. La Pince.
47. Die Fersen.	47. Les Talons.

Die hintere Schenkel.

48. Die Hanken.
49. Die Kniekehle.
50. Die Maus. Nuß.
51. Die Haube, Spitze.
52. Das Gelenke, wo der Schwamm entstehet.
53. Der Ort inwendig, wo der Spath sitzet.
54. Der Ort auswendig, wo die Rappen sind.
55. Das Hufeisen, unter diesem findet sich der Strahl, die Sole, und die Wände.

Gute Gestalt eines Pferdes.

Es bestehet dieselbe hauptsächlich darinn, daß alle Theile in einer guten Proportion sich gegen einander verhalten, daß keines gegen dem andern zu groß oder zu klein, zu kurz oder zu lang, zu schwach oder zu stark, auch nicht zu fett oder zu mager seye, und daß alle Haupttheile insbesondere wohl miteinander harmoniren. Es ist zwar wahr, daß selten ein Pferd zu finden, an welchem das Urtheil der Kenner nicht etwas auszusetzen hat, doch sind einige bey hohen Potentaten anzutreffen, welche die Probe halten, und nach der Beschaffenheit eines solchen solle der Kopf kurz, trocken, und wohl

Les Jambes de derriere.

48. Les Cuisses.
49. Le Jarret.
50. La Chataigne.
51. La Pointe du jarret.
52. Le Lieu où est le Vessigon.
53. Le Lieu en dedans où est l'Eparvin.
54. Le lieu en dehors où sont les arrêtes ou grappes.
55. Le fer, sous lequel se trouvent la fourchette, la sole & les Quartiers.

De la Construction parfaite du Cheval.

Elle consiste principalement dans une proportion juste de toutes les Parties l'une envers l'autre, qu'aucune ne soit à proportion des autres plus grosse ou plus petite, plus courte ou plus longue, plus foible ou plus forte, ni plus grasse ou plus maigre, & qu'il y ait un rapport éxacte particulièrement entre les principales parties. Il est bien vrai qu'il est fort rare de trouver un cheval où le jugement des connoisseurs ne trouve rien à redire, cependant il s'en trouve chez de grands Potentats qui peuvent soûtenir cette épreuve, & suivant les qualités d'un tel cheval, la Tête doit

wohl gezeichnet seyn, der Hals nicht zu kurz oder dicke, sondern aufrecht, oben dünn und gebogen, der Schopf, Mähne und Schweif reich, und von zarten langen Haaren, auch die Brust, Schultern, der Leib, und Crouppe in einer guten Verhältnis gegen einander seyn, der Rucken nicht zu viel eingeschlagen, der Bauch nicht zu dicke oder hangend, die Flanken nicht eingefallen, die Crouppe rund, fett, gespalten, das Geschrôt aufgeschürzt, die Schenkel nicht rauh, plump oder schwach, nicht oben zu lang, unten zu kurz, oder das Gegentheil haben; sondern oben fleischicht, unten trocken, nervicht, die Köthen, Fessel, Crone, und Huff wohl aufeinander gesetzt seyn. Dessen innere Eigenschaften sind: gesund, von gutem Odem, freudig, herzhaft, fromm, arbeitsam, hurtig, gelernig, gehorsam, nicht tückisch. Je schöner und besser die Farbe, sie seye von welcher Art sie wolle, so viel vollkommener wird des Pferdes Ansehen. Dabey solle es frey von bösen oder gar monstreusen Zeichen seyn. Dieses ist es, was ich überhaupt von einem guten Pferde melden wollte: ich wende mich zu denen besonderen Theilen, und zeige, was an jedem derselben zu bemerken ist.

doit être courte, seche, & bien moulée; Le Col ni trop court ni trop épais, mais droit vers le haut delié, & courbé; Le Toupet, la Crinière & la Queüe bien garnies de Crins longs & fins, comme aussi le Poitrail, les Epaules, le Corps & la Croupe doivent avoir un rapport exact entre eux; Le Dos pas trop ensellé; le Ventre pas trop gros ni pendant; Les Flancs point enfoncés; La Croupe ronde, grasse & partagée; Le foureau retapé; Les Jambes unies, pas trop grosses, ni trop déliées, ni trop longues en haut & trop courtes en bas, & le contraire; mais un peu charnuës en haut, en bas seches & nerveuses. Les Boulets, paturons, Couronne & Sabot, bien placés l'un sur l'autre. Les propriètés intèrieures sont d'être sain, d'avoir bonne haleine, gai, courageux, sage, laborieux, prompt, docile, obeïssant & point capricieux. Le Cheval paroitra d'autant plus parfait que son Poil quel qu'il soit sera plus beau & meilleur. Il doit outre cela être exempt de marques mauvaises & monstrueuses, voilà ce que j'ai voulu principalement dire d'un bon cheval, je vais décrire chacune de ses parties & montrer ce qu'il y a à remarquer à chacune.

Der Kopf überhaupt soll seyn

Kurz, trocken, klein, etwas gebogen, freudig, und wohlgezeichnet.

1. Daran sind die Ohren

Nicht zu kurz, enge, ausgeschnitten, scharf vor sich stehend, beweglich.

2. Der Schopf

Von zartem reinem langen Haar.

3. Die Stirne

Nicht zu schmal, oder gar zu breit, nicht eingedruckt, auch nicht ausgebogen.

4. Die Gruben über den Augen

Nicht zu tief, auch nicht zu voll.

5. Die Augen-Muscleln

Nicht zu platt, auch nicht zu sehr erhebt.

6. Die Augen.

Gros, rund, lauter, rein und helle, nicht viel, auch nicht zweyfärbig.

7. Die Nase

Trocken, schmal, gebogen.

Généralement la Tête doit être.

Courte, seche, petite, un peu courbée, gaye & bien dessinée.

1. Il y a les Oreilles.

Pas trop courtes ni coupées étroites, dressées en avant, mouvantes.

2. Le Toupet.

De Crins longs & fins.

3. Le Front.

Ni trop étroit, ni trop large, pas trop enfoncé, & pas trop busqué.

4. Les Salières.

Pas trop profondes & pas trop remplies.

5. Les Larmiers.

Pas trop plats, ni trop élevés.

6. Les Yeux.

Grands, ronds, clairs, nets & qu'ils ne soyent ni de plusieurs, ni de deux couleurs.

7. Le Chanfrein.

Sec, etroit & busqué.

8. Die Nasenlöcher.

Lebhaft, länglicht, aufgeblasen, feurig, beweglich.

9. Die obere Lefze.

Nur ein wenig der untern vorstehend, klein, dünn und zart.

10. Die Canassen.

Halbrund, nicht zu lang oder fett, auch nicht weit auseinander stehend, noch gar zu enge.

11. Der Canal.

Gespalten, tief und gleich.

12. Das Kinn.

Dessen Anfang solle in der Tiefung des Canals seyn.

13. Das Maul.

Wohl aufgeschnitten, nicht zu seichte, auch nicht allzutief.

14. Die untere Lefze.

Etwas kürzer als die obere.

15. Der Nacken.

Nicht spitzig, schneidig, auch nicht dicke, sondern rund, mittelmäßig gebogen.

16. Der

8. Les Naseaux.

Vifs, un peu longs, bien ouverts, enflammés & mouvants.

9. La Levre superieure.

Un peu plus avancée que l'inferieure mais insensiblement.

10. La Ganache où Ganasse.

Demie ronde, pas trop longue, ni grasse, & aussi pas trop eloignée l'une de l'autre.

11. Le Canal.

Partagé, profond & egal.

12. Le Menton.

Il commence dans le fond du Canal.

13. La Bouche.

Bien fenduë, ni trop ni trop peu profonde.

14. Les Levres inferieures.

Plus courtes que les superieures.

15. L'Encolure.

Ni tranchante, ni pointuë, aussi pas trop épaisse, mais ronde & moderement courbée.

16. Le

16. Der Hals.

Aufrecht gebogen, oben dünne, unten stark, gut von Muſclen und Aderen.

17. Die Mähne.

Zart, rein, und lang von Haaren, wohl geformt.

18. Die Bruſt.

Breit, zart, fleiſchicht, doch muſculoſe, gewölbt.

19. Der Widerriß.

Weder zu hoch und ſchneidig, noch zu breit, ſondern moderirt.

20. Die Schultern.

Nicht ſchief, vorgeſchoben, ſcharf oder ſchneidig, ſondern frey, zart, fleiſchicht, ſehr gelenk oder gewandt.

21. Der Rucken.

Ein wenig gebogen, nicht zu tief, eingeſchlagen, ſattelgerecht.

22. Der Leib.

Nicht zu dick, in der Mitte am ſtärkſten, nicht aber hangend, wohl proportionirt.

23. Die

16. Le Col.

Droit, courbé, mince en haut, en bas épais, bien garni de muſcles & de veines.

17. La Criniere.

Fine, propre, de crins longs, & bien formée.

18. Le Poitrail.

Large, délicatement charnû cependant nerveux.

19. Le Garot.

Ni trop haut & tranchant, ni trop large mais moderé.

20. Les Epaules.

Pas avancées, de biais où tranchantes mais délicatement charnuës, d'un mouvement aiſé.

21. Le Dos.

Un peu courbè mais pas trop enſellé, bien fait pour la ſelle.

22. Le Corps où Ventre.

Pas trop gros, plus fort au milieu, mais point pendant, bien proportionné.

23. Les

23. Die Flanken.	**23. Les Flancs.**
Nicht eingefallen, auch nicht zu fett.	Pas enfoncés, & aussi pas trop gras.
24. Das Geschröt.	**24. Le Foureau.**
Wohl aufgeschürzt, weder zu klein noch allzugroß.	Bien retapé, ni trop petit ni trop grand.
25. Die Crouppe.	**25. La Croupe.**
Rund; fett, gespalten, nicht abhängig.	Ronde, grasse, partagée par une ligne creuse, pas pendante.
26. Der Schweif.	**26. La Queuë**
Stark, von langen zarten Haaren.	Forte, & de Crins longs & fins.
27. Vordere Schenkel.	**27. Jambes de devant.**
Oben fleischicht, etwas länger als die untere, gerade aufrecht, unten trocken und nervicht, nicht hochköthigt, nicht bärentatzend.	Charnuës en haut & plus longues, en haut qu'en bas, fort droites, en bas seches & nerveuses.
28. Hintere Schenkel.	**28. Jambes de dérrière.**
Oben bey den Leisten und Hanken, etwas fleischicht von aussen, inwendig abwärts flach, von guten Flechsen, Adern und Sehnen.	En haut près des hanches charnuës en dehors, plattes en dedans bien garnies de Veines, de muscles & de tendons.
29. Die Knie.	**29. Les Genoux.**
Rund, wohl proportionirt, feste, gerade, nicht vorwärts oder eingebogen, noch weniger auswärts stehend.	Ronds, bien proportionnés, fermes, droits, pas trop avancés & encore moins enfoncés.

30. Die　　　30. Le

30. Die Schienbein-Röhre.

Nicht dicke, sondern gleich gerad, trocken, daß man die Nerven daran sehe.

31. Die Köthen.

Rund, nicht zu stark, auch nicht platt, oder länglicht.

32. Die Fessel.

Weder zu hoch, noch zu kurz, nicht vorgeschoben, sondern aufrecht.

33. Die Crone.

Rein, von zarten Haaren, wohl mit dem Huf verbunden.

34. Der Huf.

Nicht zu hoch, noch zu platt, schwarz, hart, glatt, nicht widrig, schieferig, oder vorgeschoben.

35. Die Hufeisen.

Sollen sich nach der Beschaffenheit des Hufes richten.

Endlich soll auch die Haut von reinen zarten glänzenden Haaren und durchaus ledig seyn.

Ein

30. Le Canon de la jambe.

Pas épais mais égalément droit, sec, qu'on y voye les Nerfs.

31. Les Boulèts.

Ronds, pas trop épais, ni trop plats, mais allongés.

32. Les Paturons.

Ni trop longs, ni trop courts, pas avancés mais fort droits.

33. La Couronne.

Nette, de poils fins & bien jointe au Sabot.

34. Le Sabot.

Pas trop haut, & pas trop plat, d'une corne noire, dure, unie, pas rude, ni éclaté, ou avancé.

35. Le Fer.

Doit être reglé suivant la qualité du pied & de la Corne.

Enfin la peau doit être entierement garnie de poils fins & luisants.

Un

Ein Pferd
von allen Mängeln.

Da ich auf vorhergehendem Blat ein vollkommenes Pferd vorgestellet, so zeiget dieses eines, daran alle Mängel zu sehen. Es ist wahr, beyde sind rar: Erstere werden allein in den Ställen großer Herren, und leztere bey Armen gefunden, welche sie allein um der Nothwendigkeit willen haben. Keines davon ist erdichtet; ich habe aber zu dieser Vorstellung ein Pferd erwählet, das einiges Alter auf sich gehabt, weil das Mangelhafte noch mehr dadurch ins Auge fället; wie nun das Unvollkommene das Gegentheil von dem Vollkommnen ist, so könte sich dieses Stück ohne weitere Erklärung von selbst deutlich machen. Ich hoffe auch man werde aus dem, was ich von der Vollkommenheit des vorhergehenden angezeigt habe, das Ungestalte an diesem um so viel mehr wahrnehmen, und beurtheilen können. Nur dieses einige habe ich noch zu erinnern, daß sich alle sichtbare Mängel an diesem Pferde zeigen, da man sie sonst nicht leicht alle zugleich, sondern nur ein und andere findet: dahero unter Haupt- geringeren und Erbmängeln, auch denenjenigen, die sich verbessern lassen, sich auch mit der Zeit verlieren, auch sol-

chen,

Un Cheval
ayant tous les défauts.

Ayant decrit sur la feuille precedente un cheval parfait, celle ci en montre un avec tous les défauts. Il est vrai, qu'ils sont tous deux rares: Les premiers se trouvent seulement dans les Ecuries des grands Seigneurs, & les derniers dans celles des pauvres, qui les ont seulement par la necessité. Il n'y en a aucun des deux de pure invention; j'ai choisi pour cette representation un cheval, qui a seul tous les défauts, parcequ'ils tombent de cette manière encore plus dans la Vuê, & comme l'imperfection est le contraire de la perfection ce point devient de soi-même aisé à comprendre sans avoir besoin d'un plus grand éclaircissement. J'éspère, qu'on jugera plus aisément de la difformité de celuici par ce que j'ai dit du cheval parfait. La seule chose qui me reste à remarquer est, que l'on trouve dans ce cheval tous les défauts visibles, que l'on ne trouve pas facilement ensemble, mais seulement l'un ou l'autre, qu'ainsi il y a une grande difference entre les défauts capitaux, les moindres, & les défauts de race, ainsi que ceux que l'on peut corriger & qui se per-

dent

chen, die gar wenig in acht genommen werden, ein großer Unterscheid ist. Ihre schlechte Farbe, rauhe widrige Haare und monstrose Zeichen vermehren ihren Werth ganz nicht, wann zumal die böse Beschaffenheit der Sinnen und des Gemüthes noch darzu kommt, und dergleichen Pferde gröstentheils ungesund, unkräftig, von schlechtem Athem, verdrießlich, verzagt, untreu, faul, dumm, widerspenstig, tückisch, beissend, scheu, stätig seyn. Ich wende mich also nach allen ihren mangelhaften Theilen des Gewächses zu derselben besondern Beschreibung.

Der Kopf überhaupt ist:

Lang, dick, fett, hangend, traurig, übel gezeichnet, groß, breit, und grob.

1. Die Ohren.

Weit auseinander stehend, weitohricht, abhangend, unbeweglich, lang, ohnausgeschnitten.

2. Der Schopf.

Widrig, rauh, und grob von Haaren.

4. Die

dent avec le tems, auxquels on ne fait guerre d' attention ; La Vilaine rabe, le poil rude & cru à rebours ainsi que les marques monstrueuses n'en augmentent pas le prix, surtout si les mauvaises qualités de l' humeur & des sens y sont jointes, & de pareils chevaux sont pour la plus part mal sains, sans vigueur, sans haleine, chagrins, timides, infidels, paresseux, sots, dèsobeïssants, rusés, mordants, ombrageux & rétifs. Je vais en entreprendre la déscription selon toutes les parties défectueuses de cette crèature.

La Tête est en gros,

Longue, épaisse, grasse, pendante, triste, mal dessinée, grande, large, & grossière.

1. Les Oreilles.

Eloignées les unes des autres, pendantes, sans mouvement & longues.

2. Le Toupet.

Mal planté sans crins ou de crins grossiers.

3. Le

3. Die Stirne.	3. Le Front.
Zu breit, eingebogen, auch zu viel erhebt.	Trop large, creux, ou trop élevé.
4. Die Gruben über den Augen.	4. Les Salières.
Zu tief eingefallen.	Trop creuses.
5. Die Augen-Musclen	5. Les Larmiers.
Geschwollen, oder gar zu platt.	Trop enflés ou trop plats.
6. Die Augen.	6. Les Yeux.
Gar klein, unrein, trübe, fleckicht, vielfärbig, zweyerley, allzuviel herausstehend.	Trop petits, chassieux, troublés, tachés, de plusieurs couleurs, differents ou trop sortants de la Tête.
7. Die Nase	7. Le Nez.
Uebel geformt, breit, fleischicht, oben mehr als unten ausgebogen.	Mal formé, large, charnu & plus élevé en haut qu'en bas.
8. Die Nasenlöcher.	8. Les Naseaux.
Enge, zu klein, oder zu stark geschwollen, ohne Bewegung, unrein.	Etroits, trop petits ou trop enflés, sans mouvement & mal propres.
9. Die obere Lefze.	9. La Levre superieure.
Dick, geschwollen, lang, vorstehend.	Epaisse, enflée & beaucoup trop avancée.

10. Die Canassen.	**10. La Ganache.**
Zu breit, weit auseinander, lang, eckicht, auch mit zu viel Fleisch beladen.	Trop large, ouverte en angles & trop remplie de chair.
11. Der Canal.	**11. Le Canal.**
Dick, ohne Vertiefung.	Epais & ſans enfoncement.
12. Das Kinn.	**12. Le Menton.**
Ohne Erhebung, zu platt, auch der Ort, wo die Kinnkette liegt, nicht zu viel Fleisch.	Sans élévation, trop plat, & l'endroit où la gourmette poſe trop charnu.
13. Das Maul.	**13. La Bouche.**
Gar zu ſeichte, oder zu viel aufgeſchnitten.	Trop charnuë ou trop fenduë.
14. Die untere Leſze.	**14. Les Levres inferieures.**
Ueber die obere vorſtehend, ſehr hangend.	Avançants plus que la ſupèrieure & très pendantes.
15. Der Nacken.	**15. L'Encolure.**
Zu ſchneidig, oder zu dick, unbiegſam.	Trop tranchante, ou trop èpaiſſe, roide.
16. Der Hals.	**16. Le Col.**
Ungebrochen, vorſtehend, oben dick, gar zu ſtark, allzulang, oder zu kurz, kropficht.	Roide, trop avancé, épais, trop fort, trop long, ou trop court, de Cerf.

17. Die Mähne.	17. La Criniere.
Grob, rauh, widerspenstig, unrein.	Grossière, peu garnie, mal plantée, mal propre.
18. Der Widerriß.	18. Le Garot.
Zu hoch, oder schneidig, auch gar zu niedrig.	Trop élevé, ou tranchant ou trop bas.
19. Die Schultern.	19. Les Epaules.
Zu viel vorgeschoben, mager, schneidig, oder mit gar zu viel Fleisch beladen.	Trop avancées, maigres tranchantes, ou trop chargées de Chair.
20. Die Brust.	20. Le Poitrail.
Zu enge, zu vollfleischicht.	Trop étroit, trop charnu.
21. Der Rucken.	21. Le Dos.
Erhebt als ein Maulesel, oder allzutief eingeschlagen.	Elévé comme un mulet, ou trop ensellè.
22. Der Leib.	22. Le Corps.
Zu lang, zu dick, zu kurz, hangend, vornen schwach, und hinten stark.	Trop long, trop epais, trop court, pendant, foible devant & fort derrière.
23. Die Flanken.	23. Les Flancs.
Zu voll, oder zu viel eingefallen.	Trop remplis ou trop creux.
24. Das Geschröt.	24. Le Foureau.
Groß, hangend, mit weis gezeichnet, unrein, unkräftig.	Gros, pendant, marqué de blanc, mal propre & sans force.

25. Die Croupe.

Zu hoch, zu schmal, spitzig, abhangend, eselhaftig.

25. La Croupe.

Trop haute, trop étroite, pointuë, pendante, & comme les ânes.

26. Der Schweif.

Rauher unreiner Haare, eselartig, rattenschweifig, von allzuwenig Haaren.

26. La Queuë

Peu garnie & mal propre, comme les ânes, queuë de rat.

27. Die Hacken samt dem Leist.

Beyde weder zu lang, noch gar zu kurz, weil das hintere Theil auf beyde Weise geschwächet wird.

27. Les Hanches.

Toutes les deux ni trop longues ni trop courtes, parceque de deux façons le train de derrière est affoibli.

28. Vordere Schenkel.

Oben schwach, und zu kurz, unten zu dick, oder gegen dem Obertheil zu lang, grob, unrein, geschwunden, übel gezeichnet, die Knie vorwärts oder einwärts stehend, in der Proportion gegen die hintere, und diese gegen die vordere zu hoch, oder zu niedrig.

28. Le Bras.

Trop foible en haut & trop court, trop gros en bas ou trop long eû égard à la partie d'enhaut, grossier, mal propre, maigre, mal formé, le genou trop avancé ou trop retiré, trop haut ou trop bas en proportion avec les jarrets.

29. Hintere Schenkel.

Zu kurz, oder zu lang, vollfleischicht, unvermögend, oben auch zu schwach, unten zu plump.

29. La Cuisse.

Trop courte ou trop longue, charnue, sans vigueur, en haut trop foible en bas trop massive.

30. Die

30. Les

30. Die Knie.	30. Les Genoux & les Jarrèts.
Von vornen oder hinten zu groß geschwollen, dicke, krumm, aus- oder eingebogen.	Trop gros, épais, courbés ou enfoncés.
31. Die Röhre.	31. Les Jambes.
Allzudick, oder zu schwach.	Trop grosses ou trop minces.
*Die Köthen.	*Les Boulèts.
Diese gehören mit zu der Röhre, sind entweder gar zu plump, dick, oder allzuschwach.	Ils appartiennent avec les jambes & sont ou trop gros, ou trop foibles.
32. Die Fessel.	32. Les Paturons.
Zu schwach, zu hoch, oder vorgeschoben.	Trop foibles, trop longs, ou trop avancés.
33. Die Crone.	33. La Couronne.
Von langen über sich stehenden Haaren, grob und unrein.	De Poils trop longs & droits en l'air, grossière & mal propre.
34. Der Huf.	34. La Corne.
Zu hoch, eselhaftig, zu niedrig, platt, vorgeschoben, schiefrig, zu weich, unrein.	Trop haute, d'ane, trop basse, platte, avancée, eclattée, trop tendre, mal propre.
Endlich auch die Haut	Enfin la Peau.
Rauhharicht, grob, angewachsen.	Depoils rudes & crûs grossierement.
Nach-	Après

Nachdem ich die äussere gute und üble Gestalt eines Pferdes entworfen, so ist nöthig von der guten und bösen Beschaffenheit des Gemüths derselben etwas zu melden. Wie aber alle diese Eigenschaften an einem Pferde alleine nicht gefunden, sondern bey einem mehr, bey andern weniger davon angetroffen werden, so habe sie nur in so weit, als sie nach beyden nöthig gefunden, einigen Begriff von guten und bösen Eigenschaften eines Pferdes zu machen, berühret. Wie aber die guten erhalten, befestigt, und vermehret, die bösen verbessert, abgewöhnt, und endlich ganz vertilget werden sollen, ist eine Sache, welche hier viel zu weitläuftig wäre, und über meinen Horizont gienge, da es so schon vielfältig und gründlich von der Reitkunst erfahrnen sehr berühmten Männern zur Genüge geschehen, daß auch kaum noch etwas mehreres hinzu gethan werden kan, mithin die herausgegebene alte und neuere vortrefliche Wer-

Après avoir traité de la figure extèrieure bonne ou mauvaiſe du cheval, il eſt neceſſaire de dire quelque choſe de la bonne ou mavaiſe qualité de ſon humeur, & comme on ne trouve pas toutes ces propriètés dans un ſeul cheval, mais un peu plus ou un peu moins dans l'un que dans l'autre, je les ai touchés autant, que je l'ai crû neceſſaire pour donner une idée des propriètés du Cheval. Ce pendant ce ſeroit une choſe trop longue & qui paſſe mon horizont, de vouloir décrire, comme on peut conſerver, fortifier & augmenter les bonnes & amèliorer, diminuer & enfin corriger tout à fait les mauvaiſes; d'autant plus que de très habiles gens & d'une grande experience dans la connoiſſance des chevaux l'ont dèjá traité à fond pluſieurs fois, defaçon qu'à peine y pourroit on ajouter quelque choſe; ainſi on pourra voir à ce ſujèt les beaux ouvrages, qui ont parus ſur cette matière

Werke, welche ausführlich und eigentlich davon handeln, können nachgesehen werden. Daß ich aber der Pferde guten und bösen Eigenschaften gedenke, achte um so viel nöthiger, weil viele derselben sowohl im Guten als Bösen einer der Hauptfarben (nach der Aeltern Meinung) mehr oder weniger anhangen, nicht daß es bey allen eine unumgängliche Sache seyn müste; da ja, wie schon angemerkt, in allen Couleuren, recht gute, aber auch recht schlimme Pferde gefunden werden. Man kan also nicht sagen, daß eine oder mehrere Eigenschaften an diesen oder jenen Farben hangen, doch ist es in der Erfahrung gegründet, daß sich bey einem Fuchsen mehrere Tücke, als bey einem Schimmel, bey einem noblen Braunen mehr Feuer, Gedächtnis, Hurtigkeit, als bey einem Rappen findet. Gleichwie aber der guten und bösen Eigenschaften bey allen Pferden gefunden werden, so werde ich allhier derselben auf folgende Weise nur überhaupt gedenken.

matière: Pour ce qui regarde les propriètés bonnes ou mauvaises des chevaux, il me paroit d'autant plus necessaire de les décrire, que plusieurs bonnes ou mauvaises sont dépendantes plus ou moins de l'un ou de l'autre des Poils simples (selon la pensée des anciens) de façon néanmoins, que ce n'est pas une regle générale & sans exception. Car comme je l'ai dèjá remarqué il y a de bons & de mauvais chevaux de tout poil, ainsi on ne peut pas dire, que l'un ou l'autre poil ait telle propriété, cependant il est fondé sur l'expèrience, que l'on trouve plus de malice dans un Alzan que dans un blanc, plus de feu, de memoire & de legereté dans un Bai que dans un noir. Comme on trouve dans tous les chevaux des qualités bonnes & mauvaises, je vais en parler généralement.

Gute Eigenschaften
von aussen:

1. Ein vollkommen schönes Gewächse.
2. In einer guten Verhältnis aller Theile.
3. Gesund von innen und aussen.
4. Ohne Haupt- Erb- und andere Mängel.
5. Von guter und schöner Farbe, glänzenden Haaren.
6. Wohlstehenden guten Zeichen.
7. Von gutem Athem.
8. Dauerhaft.
9. Flüchtig und leicht auf den Schenkeln.

von innen:

1. Großmüthig.
2. Freudig.
3. Herzhaft.
4. Treu.
5. Freundlich.
6. Verständig.
7. Gelernig.
8. Eines guten Gedächtnißes.
9. Empfindlich.

10. Auf-

Böse Eigenschaften
von aussen:

1. Schlecht, eines üblen, auch gar monstrosen Gewächses.
2. Nach allen Theilen übel proportionirt.
3. Ungesund von innen und außen.
4. Haupt- und Erbmängel.
5. Schlechter Farbe, und rauher groben Haare.
6. Böser auch übelstehender Zeichen.
7. Von schlechtem kurzen schweren Athem.
8. Matt, unkräftig, zumal auf den Schenkeln.
9. Ungewandt, schwer, ungeschickt, unvermögend.

von innen:

1. Verdrießlich.
2. Furchtsam.
3. Verzagt.
4. Falsch, untreu.
5. Zornig.
6. Dumm.
7. Vergeßlich, unaufmerksam.
8. Faul, nachläßig.
9. Allzuempfindlich, spornscheu.

10. Wi-

Bonnes qualités extèrieures.

1. Parfaitement bien moulé.
2. Un rapport parfait de toutes les parties.
3. Sain intèrieurement & extèrieurement.
4. Sans défauts capitaux, de race ou autres.
5. D'un bon & beau poil bien luisant.
6. Bien marqué.
7. De beaucoup d'haleine.
8. De durée.
9. Vite & leger d'Epaules.

Mauvaises qualités extèrieures.

1. Mal & monstrueusement moulé.
2. Mal proportionné dans toutes ses parties.
3. Mal sain intèrieurement & extèrieurement.
4. Plein de défauts capitaux & de race.
5. D'un vilain poil rude & grossier.
6. Mal marqué.
7. Courte haleine & difficile.
8. Foible sans force, principalement dans les Jambes.
9. Pesant, lourd, mal adroit & sans vigueur.

Bonnes qualités interieures.

1. Fier.
2. Gai.
3. Courageux.
4. Fidel.
5. Bon.
6. Intelligent.
7. Docile.
8. De bonne memoire.
9. Sensible.

10. At-

Mauvaises qualités intèrieures.

1. Chagrin.
2. Peureux.
3. Timide.
4. Faux, infidel.
5. Colère.
6. Sot.
7. Oublieux, sans attention.
8. Paresseux.
9. Trop sensible ruant sur l'éperon.

10. Se

10. Aufmerksam, wohl entschlossen.
11. Gehorsam.
12. Fromm.
13. Gedultig.
14. Willig.
15. Von guten Sinnen.

10. Widerspenstig.
11. Tückisch.
12. Eigensinnig.
13. Ungedultig.
14. Unempfindlich.
15. Träge.
16. Schreckhaft.
17. Stättig.
18. Argwöhnisch.
19. Arglistig.
20. Mangel an Sinnen.

Folgende entspringen aus diesen:

Nicht hältig.
Bäumend.
Hauend.
Beissend.
Ausschlagend.
Nicht zäumen lassend.
Nicht auf und absitzen.

Nach dem Bügel schlagend.
Niederfallend.
Aufsetzung der Stangen an die Brust.
Endlich ein ganzer Kollerer.

Allge-

10. Attentif, resolu.
11. Obeïssant.
12. Sage.
13. Patient.
14. De bonne volonté.
15. De bon sens.

10. Se revoltant.
11. Rusé.
12. Capricieux.
13. Impatient.
14. Insensible.
15. Lache.
16. Ombrageux.
17. Rétif.
18. Soupçonneur.
19. Malicieux.
20. Manquant de sens.

Les suivants naissent de ceux-ci.

Qu'on ne peut arrêter.
Qui se cabre.
Donne des coups de pièd de vache.
Mord.
Ruë.
Ne se laisse pas brider.
Ne laisse ni monter sur lui ni en descendre.
Ruë à l'étrier.
Se couche.
S'en capuchonne.

Finalement un fou.

Allgemeine Anmerkungen über die Natur und Eigenschaften der Pferde, nach ihren Farben.

Von den Braunen.

Die Farbe der Braunen zeiget sich in so vielerley Arten, daß dieselbige beynahe nicht zu beschreiben sind. Alle folgende Benennungen sind dahero nichts anders als Abstammungen von der Hauptfarbe, welche bald ins dunklere bald ins hellere fallen: dabey aber den Hauptnamen eines Braunen behalten, und sich alleine durch die Beywörter unterscheiden. Je dunkler aber die Farbe ist, für so viel besser wird ein Pferd vor einem lichtern von dieser Art, gleichwie in allen andern Farben gehalten. Daher kommt es, daß die Castanienbraunen vor allen den Vorzug behaupten. Sie machen ein gut Ansehen, haben viel Feuer, sind gelernig, hurtig, kühn, und arbeitsam, blutreich, auch sehr dauerhafter und gesunder Natur. Diesen kommen die Weichsel- und Kirschbraunen gleich, ausser daß sie meistens sehr hitzig und cholerischer Art

Remarques generales sur la Nature & les proprietés des Chevaux suivant leur poil.

Des Chevaux bais.

La couleur des chevaux bais est si differente, qu'on n'est presque capable, de la determiner. Tous les noms suivants ne sont donc que des derivations, de la couleur principale, qui se montre tantôt plus claire tantôt plus brune. Ainsi on les nomme tous des bais & les distingue par des certains surnoms. Plus la couleur est brune, plus un tel cheval est estimé qu'un autre de ce genre dont la couleur est plus claire comme on en juge à l'egard de toutes les autres couleurs. Les bais chatains tiennent le premier rang, ils paroissent fort beaux, montrent beaucoup de feu, sont dociles, prompts, courageux, laborieux, sanguins, sains & durables. A ceux ci ressemblent fort les Bais cerise, & les Bais sanguins excepté qu'ils sont la plûpart fort turbulents & coleriques. Les Bais clairs sont fort differents suivant leur couleur qui

Art seyn. Die Lichtbraunen sind sehr unterschieden, je nachdeme immer eine Art heller als die andere ist. Zu diesen gehören die Rehe und Goldbraunen, welche insgemein anfänglich sehr hitzig sind, aber in die Länge nicht aushalten, wann sie zumal in den Flanken viel ins Helle fallen. Es giebt daher auch sehr viele matte Pferde unter ihnen. Dunkel oder schwarzbraune Pferde sind in ihrer Art auch sehr verschieden: diejenige, welche zwischen denen Schenkeln, um das Geschröt, zwischen den Vorderfüssen, um das Maul, und denen Flanken etwas röthlichbraun sind, werden für dauerhafter gehalten: wo sie hingegen an diesen Orten fahler Farbe sind, hält man sie vor sehr matte und faule Pferde. Einige von dieser Farbe sind auch geapfelt, da man die Spiegel etwas lichter aus der dunklern Farbe, wenn sie zumal fett sind, deutlich sehen kan. Allen diesen Arten stehet ein Stern an der Stirne, und eine schmale Blasse, auch ein weisses Zeichen an denen hintern, rechten oder linken Fus sehr wohl; es sind aber die letztern meistens sehr zornige und hitzige Pferde.

Von den Rappen.

Unter den Rappen gibt es so vortreflich gute Pferde, als unter irgend einer Farbe zu finden. Sie thei-

qui est plus ou moins claire. On y met aussi les Bais lavés & les dorés qui montrent au commencement beaucoup de feu, mais ne tiennent pas bon long tems, principalement quand ils ont les flancs bien clairs; outre cela il y en a beaucoup de foibles & languissants. Les Bais bruns montrent aussi beaucoup de difference dans leur nature. Ceux qui ont entre les Jambes autour du foureau, entre les jambes de devant, autour de la bouche & des hanches un brun rougeatre sont estimés d'être plus durables que ceux, qui ont la couleur pâle en tous ces lieux marqués, car on les croit foibles & abbattus. Il y en a aussi des Bais mirouettés dont les miroirs sont plus clairs & se montrent plus distinctement quand le cheval est bien nourri. Quand toutes ces sortes de chevaux ont un chanfrain blanc ou une belle face ou des balzanes ils sont admirables, quoique ces derniers soient la plûpart fort turbulents & coleriques.

Des Chevaux noirs.

Entre les chevaux noirs il y a plus de bons & d'admirables que de toute autre couleur. On en compte

theilen sich hauptsächlich in 4. Arten, als 1) die Kohlrappen, welche sehr gut, und die allerschwärzesten sind. 2) Die schwarzbraunen Rappen. 3) Die Kothrappen, und 4) die Mäuserappen. Die erste und zweyte Art werden für vorzüglich besser als die zwey leztern gehalten, sie incliniren sehr zum Zorn, und lassen sich so leichte, wann sie aufgebracht worden, nicht begütigen. Zur Untreue, zum Eigensinn, wie auch zur Schwermüthigkeit, Faul- und Trägheit sind sie vor andern geneigt, auch sehr vergeßlich, so, daß man viele und mehrere Mühe mit ihnen als mit andern haben muß. Sie sind sehr scheu und schröckhaft, incliniren mehr als andere zur Blindheit. Diejenige, welche einen Stern und wohlgezeichnete schmale Blasse, auch ein gutes Zeichen an denen hintern Füssen, das nicht hochgehet, haben, werden vor andern geachtet, und ist gewiß, daß man unter denen Kohlrappen vortrefliche Pferde findet, und je schwärzer die Farbe, so viel dauerhafter sind sie; dahingegen die Koth- und Mäuserappen von viel schwererer Art, und eines schlechten Ansehens, auch matt und von schlechten Kräften sind. Dahero werden die Kohlrappen ihrer daurenden Farbe wegen, viel mehr als andere, zu Kutschen-Pferden gewählet, weil sie der Veränderung in der Verhärung nicht so stark wie andere unterworfen sind.

Von

compte quatre ſortes principales, ſavoir 1) les noirs gets qui ſont les meilleurs & les plus noirs 2) les noirs bais bruns. 3) les noirs mal teints & 4) enfin les noirs mal teints ſouris. On croit les deux premieres ſortes beaucoup plus meilleures que les deux autres. En general ils ſont fort coleriques & ne ſe laiſſent pas ſi tôt adoucir quand on les a une fois irritè. Ils ſont fort ſujets à la perſidie, entetés, melancoliques, pareſſeux, negligents & oublient aiſement, ainſi qu' on a beaucoup plus de peine à les dreſſer que les autres. Ils ſe montrent fort ombrageux & craintifs & ſont plus ſujets à l' aveuglement qu'un autre Cheval. Ceux d'entre eux, qui ont un chanfrain blanc on une belle face ou des balzanes aux piés de derriere ſont les plus eſtimés & il eſt inconteſtable, qu' on trouve entre les noirs gets des admirables chevaux d' autant plus durables plus ils feront noirs. Les noirs mal teints & les noirs ſouris au contraire ne paroiſſent pas beaucoup & ſont peſants, abattus & peu vigoureux. On choiſit donc communement les noirs gets pour des chevaux de caroſſe, parce qu' ils ne ſont pas tant ſujets au changement de poil que les autres.

Des

Von denen Schimmeln, oder weissen Pferden.

Diese, zumal die ganz weissen Schimmel, haben ein recht schönes und angenehmes Ansehen, und ob sie wohl sonst sehr zärtlich, und einer schwachen Complexion sind, so stehen sie zum Staat für einen grossen Herren vortreflich wohl. Diejenige, welche ein graulicht oder dunkelschwärzliches Maul, grosse schwarze Augen nebst einem schwarzen Geschröte haben, sind von mehrerer Dauerhaftigkeit als die ganz weissen. Die Apfel- oder Spiegel-Schimmel, je dunkler sie in das Schwärzlicht oder Blaulichte fallen, von so viel besserer Arth sind sie auch, wenn sie zumal am ganzen Leibe gespiegelt sind. Es gibt aber deren sehr vielerley Arten, welche bald ins Dunkle, bald ins Lichtere fallen; die meiste haben weisse Haare am Schopf, Mähne, und Schweif, diejenige aber, welche recht dunkle Extremitäten und Haare haben, werden höher als erstere gehalten. Man findet Pferde unter ihnen, welche viel Feuer und Courage, ein gutes Vermögen haben, und sehr rösch sind. Alle andere Arten, als Schwarzschimmel, Licht- oder dunkle Grauschimmel, Sandschimmel, Hecht- und Eisenschimmel fallen bald ins Hellere, bald ins Dunklere, doch unter-

Des Chevaux blancs.

Les chevaux blancs sont d'une bonne & agreable apparence & quoique ils soient fort delicats & foibles, ils font un fort beau train d'un Seigneur. Ceux qui ont la bouche un peu grise ou noire brune, les yeux noirs & ouvertes & le foureau noir durent mieux que ceux qui sont tout à fait blancs. Les gris pommelés sont d'autant meilleurs, plus leur couleur s'approche du noir ou du bleu, principalement quand ils sont pommelés par tout. Il y en a beaucoup de sortes, dont les unes sont plus brunes les autres plus claires. Ils ont la plupart le Toupet, la Criniere & la queuë blanches, mais ceux ci sont plus estimés qui ont des poils & des extremités bien bruns. On trouve entre eux des chevaux qui montrent beaucoup de feu, de courage & de vigueur. Toutes les autres sortes comme les gris tisonnés, argentés, foncés, les gris de poils d'etourneau, de couleur de brochet & les gris de fer sont d'une couleur plus claire ou plus brune, neamoins chaque sorte se se distingue ouvertement de l'autre. Ceux dont les extremités le Toupet, la criniere & la queuë sont noirâtres ou tout à fait noires ont

unterscheidet sich immer eine Art von der andern. Diejenige, deren Extremitäten, Schopf, Mähne, und Schweif schwärzlicht, oder ganz schwarz sind, werden denen lichtern mit Recht vorgezogen, weilen sie dauerhafterer Natur, und in denen meisten Eigenschaften besser und edler sind. Dunkle Grauschimmel mit weisser Mähne und Schweif, wo nur die übrige Farbe recht dunkel, und die Extremitäten ins Schwarze fallen, sind gute Pferde; eben so sind auch die Mohrenköpfe mit schwarzen Extremitäten und Haaren, an welchen zumal der Kopf sehr dunkel, und ins Schwarze fället; diese Art dauert am längsten, ohne sich sehr zu ändern, da die andere Arten derer Schimmel der Veränderung bey ihrer Verhärung sehr unterworfen, auch je älter sie werden, zumal die Apfelgrauen, die Spiegel verliehren, und alle andere Schimmelarten heller werden, und endlich sehr ins Weisse fallen. Noch einer anderen Art sind die Fliegen- oder Muckenschimmel, diese sind gleichsam über und über mit kleinern, oder auch dazwischen grössern Flecken überstreuet, je mehr sich solche an denen Extremitäten, dem Maul und Geschröte finden, für so viel besser, dauerhafter, zumal, wo auch Schopf, Mähne, und Schweif viel oder wohl ganz schwarz sind, werden sie gehalten. Einige derselben sind

ont la preference aux plus claires & c'eſt avec raiſon, parce qu'ils ſont plus durables, meilleurs & plus nobles à l'egard de leur genie. Les gris foncés, qui ont la criniére & la queüe blanche ſont aſſez bons, quand le reſte de leur poils eſt beaucoup brun & les extremités ſont noirâtres. On dit le meme des Caps de Maure avec les extremités & poils noirs, particulierement quand ils ont la tête fort brune ou noirâtre. Cette ſorte eſt la plus durable ſans être ſujet au changement des poils comme les autres ſortes, qui, quand ils ſont pommelés perdent enfin à la vieilleſſe les miroirs, & ceux des autres ſortes deviennent toujours plus clairs & enfin beaucoup blancs. Il y en a encore une autre ſorte, ſavoir les truités noirs ou les gris mouchettés qui ſont presque tout à fait couverts de petites melées de plus grandes tâches. Plus de ces taches ſe trouvent aux extremités à la bouche & au foureau, plus ils ſont eſtimés, particulierement quand leurs Toupet, criniere & queüe ſont beaucoup ou tout à fait noirs. Quelques uns d'eux ſont auſſi parſemés des tâches noires, brunes, rouges ou rougeatres, quelque fois griſâtres: on en trouve auſſi, quoique fort rarement, qui ſont mouchettés de deux ou trois ſortes de ces taches. On met encore au nombre des chevaux

sind mit schwarzen, braunen, rothen, auch wohl fahlen, zuweilen, graulichten, ja mit zwey bis dreyerley dieser Flecken besäet, die aber gar rar und selten gefunden werden. Ausser diesen ist noch eine Art, die mit dem Namen der Schimmel, nemlich der Rothschimmel, benennet werden. Es gibt von diesen dreyerley Arten: die lichtere, welche durch die darzwischen stehende weisse Haare sehr heller Art seyn. Sie fallen entweder in das Röthlichte oder Braunlichte, sind am Halse, am Leibe, und auf der Crouppe weißlicht, graulicht oder blaulicht. Wenn sie einen dunklen Kopf, Schenkel, und Rücken, nebst schwarzen Haaren haben, so steht es ihnen wohl, und sind gute Pferde. Die zweyte Art ist viel dunkler, sie haben dunkelbraune Köpfe, einen schwärzlichten Strich über den Rücken bis zu Ende der Crouppe, sind schwarz oder dunkelbraun gestiefelt, und haben schwarze Haare: diese sind sehr gesunde, dauerhafte und recht gute Pferde, nur daß sie denen Augengebrechen, wie die Grauschimmel, mehr als andere Pferde, ausser den Rappen, unterworfen sind. Endlich gibt es einige, welche mehr oder weniger weisse Flecken haben; diejenige, welche hinter dem Sattel mehr Weisses als vornen zeigen, sind von guter Art, wann sie nur wohl dunkel gestiefelt seyn, sonsten je lichter diese Far-

vaux gris les Rouans dont il y a trois ſortes. La premiere ſorte conſtituent ceux, qui ſont plus clairs par les poils blancs qui ſont entremelés. Ils tirent ou ſur le rouge ou ſur le brun & ſont au col, au corps & à la croupe blanchâtres, griſâtres ou bleuatres. La Tête brune & les jambes & le dos de meme couleur avec des poils noirs entremelès leur ſied fort bien & marque leur bonté. La deuxieme ſorte montre des chevaux plus bruns. Ils ont la tête bais brune, un trait noirâtre le long du dos jusqu' à la fin de la Croupe, les piéds noirs ou bai bruns & les poils noirs. Ceux ci ſont des chevaux fort ſains, durables & bons, hors qu' ils ſont comme les chevaux gris plus ſujets aux maladies & aux defauts des yeux que les autres ſortes des chevaux, excepté les noirs. La troiſieme ſorte enfin ſont ceux, qui ont plus ou moins de taches blanches. Ceux qui ont derriere la ſelle plus de blanc que de devant ſont de bonne qualité particulierement quand ils ont les piéds bien bruns. Mais plus cette couleur eſt claire, plus le cheval eſt delicat & abattu ſpecialement quand il a les flancs beaucoup blancs.

De

Farbe, so viel weichlicher und matter sind diese Pferde, wenn sie zumal sehr viel helles in den Flanken haben.

Von denen Füchsen.

Alle Füchse sind von einer sehr hitzigen Eigenschaft, und so cholerisch, daß sie gar leicht aufzubringen sind, und zornig werden: sie haben wenig Geduld, aber wohl viele Tücke in sich, sie sind sehr resolut, hurtig, freudig, doch lassen sie bald davon ab. Man findet gute Springer unter ihnen, da sie zumal gerne steigen, auch in hohen Schulen sehr geschwind sind. Die Lichtfüchse sind von sehr vielerley Arten, und die gemeinste Farbe ist bald heller, bald dunkler, die meisten haben weisse Haare, andere fallen ins Dunklere, doch werden alle diese nicht sonderlich geachtet. Dann so viel Feuer sie anfangs zeigen, so bald lassen sie nach, da die meisten keiner dauerhaften, sondern matten und weichen Art sind. Die Zobel- und Goldfüchse sind weit höher geachtet dann sie sehen sehr gut aus, sind auch viel rarer und dauerhafter als die vorhergehende, und beharren länger in allen Arbeiten. Die Kohl- Brand- und Schweisfüchse aber sind allen andern weit vorzuziehen, dann diese sind sehr dauerhafte und unermüdete, aber auch sehr ungedultige und widerspenstige Pferde: doch wo sie in der Abrichtung, welche mit möglich-

Des chevaux alzans.

Les alzans ont en general beaucoup de feu & sont si emportès, qu'on les peut aisèment mettre en colere. Ils montrent peu de patience & sont beaucoup malicieux, fort resolus, agiles & joyeux, quoiqu'ils se remettent bientôt. On en trouve de bons sauteurs, parce qu'ils aiment fort à monter. Les alzans clairs sont fort differents, & leur couleur est tantôt plus claire tantôt plus brune. Plusieurs entre eux ont les poils blancs & les autres tirent sur le brun. Mais on ne les estime pas beaucoup, parcequ'ils montrent beaucoup de feu au commencement, dont ils se remettent trop tôt, etants la plûpart peu durables, delicats & abattus. Les alzans de zibeline & les dorés sont en beaucoup meilleur credit, car ils ont fort bonne mine, sont plus rares & plus durables & ne se remettent pas si tôt. Cependant les alzans brulés & les bruns sont les meilleurs de tous les autres, parcequ'ils sont fort durables & infatigables, quoique trés impatients & obstinés. Cependant quand ils sont dressés avec la patience la plus possible, on trouve entre eux des chevaux admirables.

Des

lichster Geduld geschehen solle, einmal gewonnen, und zurecht gebracht worden, so findet man vortrefliche Pferde unter ihnen.

Von den Falken.

Obgleich diese Pferde in ihrer Farbe von den vorgemeldten Hauptfarben sich sehr unterscheiden, für sie aber kein fünftes Element oder Complexion vorhanden, welches besondere Wirkungen machen könte; so werden sie unter die vorhergehende, je nach ihrer hellern oder dunklern Farbe vertheilt, am nächsten aber und in ihren Eigenschaften denen Schimmeln gleich geachtet. Unter denen Dunklern sind die, welche gleich den Apfelschimmeln gespiegelt, in das Braunlichte oder Schwärzlichte fallen; ferner die so an dem Kopfe, Maul, und denen Füssen schwarz sind, auch einen schwarzen Schopf, Mähne, und Schweif, nebst einem schwarzen Streif über den Rucken haben, die besten und dauerhaftesten, dergleichen die Mausfalken, Dunkelfalken, der Rehe oder Goldfalk sind. Unter die lichtere gehören der Strohfalk, Isabellen- Silber- nnd Semelfalk: diese fallen immer mehr in das Hellere oder Röthlichte, haben meistens weisse Haare an Schopf, Mähne und Schweif, sind aber von keiner Stärke, und werden dahero meistens für matte Pferde gehalten.

Von

Des chevaux aubers.

Quoique le Poil de ces chevaux differe beaucoup des poils principaux susdits, on ne leur a cependant assigné une complexion qui leur fût propre & qui fit des effets particuliers: c'est pourquoi on les range selon leurs poils plus clairs ou plus bruns & on les compare communement aux chevaux blancs à l'egard de leurs qualités. Entre les plus bruns on trouve ceux, qui comme les gris pommelés tirent sur le brun ou sur le noir & ceux qui sont noirs à la tête à la bouche & aux piés, qui ont outre cela le toupet, la criniere & la queüe noire & un trait noirâtre le long du dos. On les estime beaucoup & on les croit les meilleurs & les plus durables. Tels sont les Aubers de souris, les louvets & les dorés. Entre les plus clairs on compte le soupe de lait, Isabelle, Isabelle argenté & de cheval jaunâtre de couleur de paille. Ceux ci tirent plus sur le clair ou sur le rougeâtre; ils ont communement le toupet, la criniere & la queuë blanche, mais ils montrent peu de vigueur & sont la plûpart des chevaux abattus.

Des

Von denen Schecken.

Es finden sich diese in allen Arten der Haupt- und abfallenden Farben. Es werden aber diejenige für die besten und schönsten gehalten, welche wenigstens eben so viel dunkle als weisse Farbe haben. Für die schönsten aber werden diese geachtet, welche den Kopf, wo nicht ganz, doch das meiste an demselben von der dunklern Farbe, samt dem Halse haben. Wenn ausser diesem die Farbe an dem ganzen Pferde wohl ausgetheilt ist, wann die Füsse zumal um die Knie sowol vornen als hinten dunkel, und unterhalb weiß sind, der Schopf, Mähne, und Schweif mehr schwarze als lichte Haare hat, und wenn sie endlich dunkle schwarze Füsse, grosse schwarze Augen und Geschröte haben, je mehr sich sodann die Farbe untereinander vertheilet, so viel höher werden sie geachtet, zumal diejenige, welche von dreyerley Farben, aber sehr rar sind. Man findet Pferde unter ihnen, deren Eigenschaften vortreflich sind, dann obgleich einige diese Art nicht achten, so kommt es bey denselben, wie bey allen Dingen, auf den Kenner und Liebhaber an.

Des Chevaux pies.

On en trouve de toutes ſortes & de toutes couleurs & on eſtime le plus ceux, qui ont des poils autant bruns que blancs. Mais lés plus beaux ſont ceux, qui ont la tête & le col tout à fait ou la plûpart bruns & la couleur par tout bien ordonnée. Quand ils ſont balzans à quatre piés & qu'ils ont le deſſus environ le genou bien foncé, le toupet, la criniere & la queuë plus brune que blanche, les piéds noirs bruns, les yeux grands & noirs comme auſſi le foureau noir, & la couleur fort bien ordonnée, ils ſont incomparables, particulierement quand ils ſont de ces rares chevaux qui ont des poils de trois ſortes de couleurs. On en trouve des chevaux qui ont des qualités admirables. Il eſt vrai, qu'il y a des perſonnes, qui n'eſtiment point cette ſorte, quoiqu'on trouve auſſi des connoiſſeurs & amateurs qui en ſont grand cas.

Von den Tiegern.

Diese sind denen vorhergehenden am nächsten, sie sind sowohl vornen als hinten, zumal an dem Kopf, Halse und Leib, am meisten aber auf der Crouppe, mit kleinen und grössern Flecken gesprengt. Je besser diese die Natur unter einander vertheilet, ein desto schöneres Ansehen haben diese Pferde. Man findet sie von allen Hauptfarben, ja öfters wird auch noch eine dritte an ihnen, wie bey denen Schecken gefunden. Es sind sehr rasche und flüchtige, aber zugleich furiose Pferde, ungeduldig und untreu, von vieler Hitze, lassen aber bald nach, und beharren nicht in die Länge, sind also von mehr Schönheit als Güte, und dienen mehr zum Staat. Je älter sie werden, je mehrere Flecken kommen an ihnen herfür, bis sie sich endlich in mehrerem Alter gänzlich verlieren. Dieses ist noch zu bemerken, daß die meisten Tieger an dem Schopf, der Mähne, und Schweif nicht reich von Haaren, sondern die meiste sogenannte Ratzenschweiffe haben.

Des Chevaux Tigres.

Cette ſorte des chevaux s' approche le plus de la precedente. Ils ſont mouchetés par devant & par derriere, particulierement à la tête, au col & au corps & le plus à la croupe des taches petites ou plus grandes. Plus ces taches ſont ordonnées & entremelées, plus on les eſtime. On les trouve de tous les poils principaux, quelque fois de trois ſortes de couleurs. Ils ſont fort vifs, legers & furieux, impatients, perſides & turbulents, mais ils ſe remettent bientôt & ne tiennent pas bon long tems. Ils ſont donc plus beaux que bons & ſervent pour en faire etat. Leurs taches s' augmentent avec les ans & dans la vieilleſſe elles diſparoiſſent enſin. La plûpart des Tigres ont le toupet, la criniere & la queuë peu garnie de poils & comme on dit, la queuë de rat.

Die benennung der äußeren Theile des Pferdes.
Le Nom et la situation des parties Exterieures du Cheval.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Die guthe Gestalt eines Pferdes.

La beauté et les Parties exterieures du Cheval.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Ein Pferd von allen Mängelen.

Lés defauts des Parties exterieures du Cheval.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Von den Eigenschafften guther und böser Pferde.
Les Qualités de bons et des Mauvais Chevaux.
J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Liecht oder Rehe Braim.
Bais Clair ou bay lavé.
J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vindel.

Gold Braun.
Bais d'ore.

J. E. Ridinger inv. sculps. et excud. Aug. Vindel.

Kirsch Braun.
Bais Cerise.

J. E. Ridinger inven. Sculps. et excud. Aug. Vind.

Castanien Braun.
Bais Chataein.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vindel.

Weichſel Braun.
Bais sanguin.
J. E. Ridinger inv. sculpsit et excudit Aug. Vindel.

Schwarz Braun.
Bais brun.

J. E. Ridinger inv. sculps. et excudit Aug. Vindel.

Spiegel Braün.

Bais amiroir mirouetté.

J. El. Ridinger fec.

Kohl Rappe.
Noir get.
J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Schwarz Brauner Rappe.
Noir Bais Brun.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Roth Rappe.
Noir ordinaire.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Maus Rappe.
Noir mal teint.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Gantz weisser Schimmel.
Cheval Blanc.
J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excud. Aug. Vind.

Liechter spiegel Schimel mit weissen extremiteten.

Gris Pomelé avec les extremités blanches.

J.E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Schwartz Schimmel.

Gris sale

J. E. Ridinger inv. sculpsit et excud. Aug. Vind.

Dünckler graü Schimmel mit weissen extremit:
Gris foncé avec les extremités blanches.

J. E. Ridinger inv. sculpsit et excudit Aug. Vind.

Sand Schimmel.
Loil d' Etourneau.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Hecht Schimmel.
Gris couleur de brochet.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Eisen Schimmel.
Gris de fer.
J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Mohren Kopf.
Cap de Maure.

J. E. Ridinger inv. Sculps. et excud. Aug. Vind.

Liechter roth Schimel.
Rohan Vineux.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A. V.

Roth Schimel mit weisen Flecken.
Rouhan Truité.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A. V.

Roth Schimel dunkel gestiefelt.
Rouhan Cap de maure.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A.V.

Ordinair oder Liecht Fuchs.
Alzan Clair.
J. E. Ridinger invenit Sculpsit et excudit Aug. Vindelic.

Zobel Fuchs.
Alzan de Zibeline.

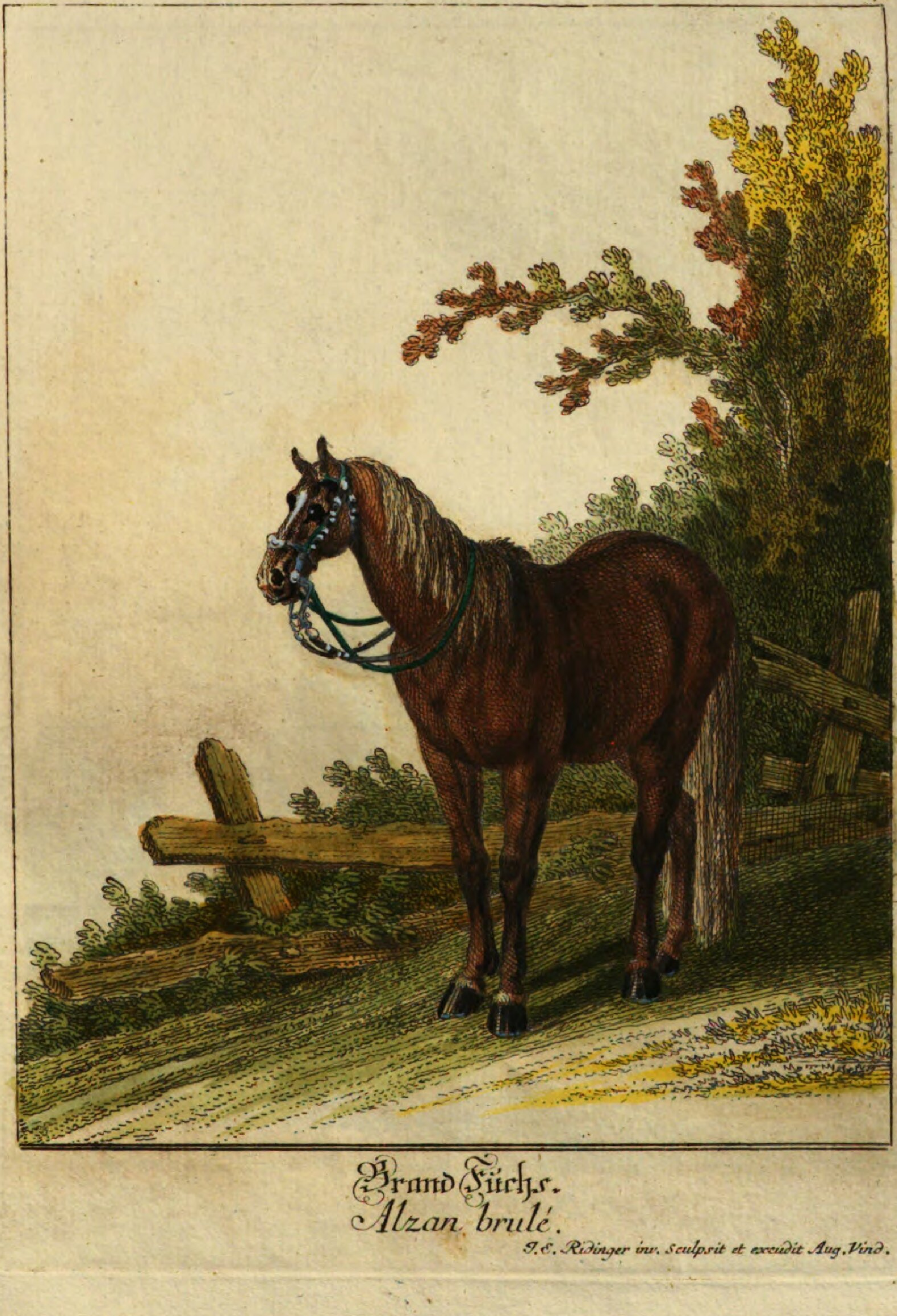
J. E. Ridinger inv. sculpsit et excudit. Aug. Vind.

Gold Füchs.
Alzan d ore.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Kohl Fuchs.
Alzan brulé.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excud. Aug. Vind.



Brand Füchs.
Alzan brulé.

J. E. Ridinger inv. Sculpsit et excudit Aug. Vind.

Schweis Füchs.
Alzan brun.

J. E. Ridinger inv. sculpsit et excudit Aug. Vind.

Dunkel geapfelter Falch.
Isabelle foncé et Pomelé.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A.V.

Maus Falch.
Souris.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A.V.

Dunkel Falch.
Louvet.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A.V.

Gold Falch.
Isabelle d'Oré.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A. V.

Semel oder Stroh Falch.
Cheval jaunâtre de couleur de paille.
J. El. Ridinger fec. et exc. A.V.

Isabell.
Isabelle commun.
J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A. V.

Silber Falch mit dunklen Haren.
Isabelle argente.

J. El. Ridinger inv. del. sc. et exc. A.V.

Schwartz Schecke.
Pie noir.

J. E. Ridinger inv. Sc. et exc. Aug. Vind.

Hellbraümer Schecke.
Pie bais clair.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Castanien brauner Schecke.
Pie Chastagne.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Schwartzbrauner Schecke.
Pie brun.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Falcken Schecke.
Pies Auber.

J. El. Ridinger fec. et exc. A.V.

Füchs Schecke.
Pie Alzan brülé.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Tiger mit ſchwartzen Flecken.
Tigre noir.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Tiger mit braunen Flecken.
Tigre bais.
J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Tiger mit rothen Flecken.
Tigre Alzan.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

Fliegen oder Mücken Schimmel.
Truité noir.

J. E. Ridinger inv. sc. et exc. Aug. Vind.

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

40 H.

Ridinger.

"1775"

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ridinger, Johann Elias,

Vorstellung der Pferde, nach ihren Hauptfarben, und derselben verschiedenen Abtheilungen, Complexion, und der daraus entspringenden Beschaffenheit = Description du cheval

Augusta Vindelicorum [1770]

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 H 507
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11214896-5
VD18 12530344-001